

ROMÂNIA

MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE The Ministry of National Education

UNIVERSITATEA TEHNICĂ DIN CLUJ-NAPOCA*1)

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

*2) Acest supliment însoțește diploma cu seria nr
The Supplement is for diploma series no

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere Family name(s) at birth	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) Family name(s) (after marriage) (if applicable)
			NU ESTE CAZUL / NOT APPLICABLE
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui /mamei Initial(s) of father's / mother's first name(s)	1.2b	Prenumele First name(s)
1.3a	Data nașterii (anul / luna / ziua) Date of birth (year / month / day)	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul / sectorul, țara) Place of birth
1.4	Numărul matricol Student enrolment number		Anul înmatriculării Year of enrolment
	Codul Numeric Personal (CNP) Personal Identification Number	1.5	2015

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)		
	LIMBA SI LITERATURA ROMANA - O LIMBA SI LITERATURA MODERNA (ENGLEZA) / ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE - A MODERN LANGUAGE AND LITERATURE (ENGLISH) LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE / BACHELOR IN PHILOLOGY		
2.2a	Domeniul de studii Field of study	2.2b	Programul de studii Programme of study
	LIMBA SI LITERATURA / LANGUAGE AND LITERATURE		LIMBA SI LITERATURA ROMANA - O LIMBA SI LITERATURA MODERNA (ENGLEZA) / ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE - A MODERN LANGUAGE AND LITERATURE (ENGLISH)
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) Name and status of awarding institution	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor Faculty administering the final examination
	UNIVERSITATEA TEHNICĂ DIN CLUJ-NAPOCA CENTRUL UNIVERSITAR NORD DIN BAI A MARE universitate publică acreditată / accredited public university		FACULTATEA DE LITERE
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) Faculty administering studies (if different from 2.3b)
	UNIVERSITATEA TEHNICĂ DIN CLUJ-NAPOCA CENTRUL UNIVERSITAR NORD DIN BAI A MARE universitate publică acreditată / accredited public university		FACULTATEA DE LITERE
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare Language(s) of instruction / examination		
	ROMANA / ENGLEZA / ROMANIAN / ENGLISH		

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS SECT) /
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1

**STUDII UNIVERSITARE DE LICENȚĂ – Nivel de calificare 6 CNC/CEC
BACHELOR (UNIVERSITY STUDIES) – Level of qualification 6 NQF/EQF**

3.2

**3 ani (180 credite ECTS)
3 years (180 ECTS credits)**

Condițiile de admitere
Access requirement(s)

3.3

**Diplomă de bacalaureat și examen de admitere
Baccalaureate diploma and admission exam**

3.4

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ / Mode of study

4.1

INVATAMANT CU FRECVENTA / FULL - TIME

4.2 Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii

Learning outcomes of the study programme

COMPETENTE PROFESIONALE

- 1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate;
- 2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba engleză;
- 3 Descrierea sincronă și diacronică a fenomenului lingvistic românesc;
- 4 Prezentarea sintetică și analitică, estetică și culturală a fenomenului literar românesc și a culturii populare;
- 5 Descrierea sistemului fonetic, gramatical și lexical al limbii engleze și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală;
- 6 Analiza textelor literare în limba engleză în contextul tradițiilor literare din cultura de referință.

COMPETENTE TRANSVERSALE

- 1 Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională.
- 2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.
- 3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.

PROFESSIONAL COMPETENCES

- 1 Appropriate use of concepts in the study of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature;
- 2 Effective communication, written and oral, in Romanian and English as a foreign language;
- 3 Synchronic and diachronic description of Romanian linguistics;
- 4 Synthetic and analytical, aesthetic and cultural presentation of the Romanian literary phenomenon and folk culture;
- 5 Description of the English phonetic, grammatical and lexical system and its use in text production and translation as well as in verbal interaction;
- 6 Literary text analysis in English in the context of literary traditions within the reference culture.

TRANSVERSE COMPETENCES

- 1 Use of components in the field of language and literature according to professional ethics;
- 2 Teamwork; interpersonal communication and assuming specific roles;
- 3 Organising an individual project in continuing education; achieving professional goals through informative activities, team projects and participation in institutional programmes for personal and professional development.

Sfârșitul listei competențelor cap. 4.2 / The end of learning outcomes list cap. 4.2

4.3 Detalii privind programul absolvit, calificativele/notele/creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății)
 Programme details and the individual grades marks/ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records)

Nr. No.	Denumirea disciplinei / Subject	Total ore Number of hours		Nota/Grade		Nr.credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,L,P,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem

Anul I (anul universitar 2015-2016) / 1st year of study (2015-2016 academic year)

1	Introducere în lingvistică / Introduction to Text Linguistics	28	0			3	
2	Limba latină / Latin Language	0	28			2	
3	Limba română contemporană: Fonetica / Contemporary Romanian Language. Phonetics	28	14			3	
4	Literatură orală și civilizație românească / Oral Literature and Romanian Civilisation	28	14			3	
5	Literatură română veche / Old Romanian Literature	28	14			3	
6	Limba engleză contemporană: Fonetica și fonologie / Contemporary English Language. Phonetics and Phonology	14	14			3	
7	Shakespeare și literatura Renasterii engleze / Shakespeare and English Renaissance Literature	28	14			3	
8	Introducere în naratologie / Introduction to Narratology	14	14			3	
9	Educție fizică I / Physical Education I	0	28			2	
10	Engleză corectă - curs practic / Correct English - Practical course	0	28			3	
11	Istoria și geografia Marii Britanii și SUA / History and Geography of the UK and USA	28	14			2	
12	Teoria literaturii / Theory of Literature	14	14				3
13	Limba română contemporană: Vocabular / Contemporary Romanian Language. Vocabulary	28	28				3
14	Literatură română: Marile clasici / Romanian Literature. The Great Classics	28	28				3
15	Limba engleză contemporană: Lexicologie și semantica / Contemporary English Language. Lexicology and Semantics	28	14				4
16	Cultura și civilizație anglo-saxonă și cultura populară / Anglo-saxon culture and civilisation and popular culture	28	14				4
17	Literatură augustană engleză / Augustan Literature	28	14				4
18	Eseu academic / Academic essay	0	14				4
19	Educție fizică II / Physical Education II	0	28				2
20	Dialectologie / Dialectology	28	14				3

Promovat cu media ⁽⁴⁾ / Pass average grade per academic year:

Total credite / Total ECTS/SECT credits: 60

Anul II (anul universitar 2016-2017 / 2nd year of study (2016-2017 academic year)

21	Literatură universală și comparată I / Comparative World Literature I	28	14			4	
22	Limba română contemporană: Morfologia / Contemporary Romanian Language. Morphology	28	28			4	
23	Literatură română interbelică: Proza / Interwar Romanian Literature: Prose	28	28			4	
24	Limba engleză contemporană: Morfologia grupului nominal / Contemporary English language. Morphology of the Noun Phrase	28	14			4	
25	Romantismul englez și literatura victoriană / British Romanticism and Victorian Literature	28	14			4	
26	Curs special Eminescu / Eminescu - special course	28	0			3	
27	Analiza discursului E / Discourse Analysis E	14	14			3	
28	Introducere în traductologie / Introduction to Translation Studies	28	14			4	
29	Literatură universală și comparată II / Comparative World Literature II	28	14				3
30	Limba română contemporană: Morfologia pronumelui / Morfologia verbului / Contemporary Romanian Language: Pronoun Morphology/Verb Morphology	28	14				3
31	Literatură română interbelică: Poezia / Interwar Romanian Literature: Poetry	28	28				4
32	Limba engleză contemporană: Morfologia grupului verbal / Contemporary English Language. Morphology of the Verb Phrase	28	14				5
33	Modernismul britanic și irlandez / British and Irish Modernism	28	14				4
34	Directii și curente literare ale secolului XX / 20th Century Literary trends and movements	14	14				3
35	Literatură americană a secolului XIX / 19th Century American Literature	14	14				4
36	Verbul în context / The Verb in Context	0	28				4

Promovat cu media ⁽⁴⁾ / Pass average grade per academic year:

Total credite / Total ECTS/SECT credits: 60

Sfârșitul listei disciplinelor din pagina nr 3 The end of subjects list from page no 3
 Lista disciplinelor continuă în pagina nr 4 The list of subjects continues in page no 4

4.3 Detalii privind programul absolvit, calificativele/notele/creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății) <i>Programme details and the individual grades/marks/ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records)</i>							
Nr. No.	Denumirea disciplinei / Subject	Total ore Number of hours		Nota/Grade		Nr.credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem

Anul III (anul universitar 2017-2018) / 3rd year of study (2017-2018 academic year)

37	Literatura universală și comparată III / Comparative World Literature III	28	0			3	
38	Stilistică / Stylistics	28	14			4	
39	Limba română contemporană: Sintaxă / Contemporary Romanian Language. Syntax	28	28			4	
40	Literatură română contemporană: Poezie / Contemporary Romanian Literature: Poetry	28	28			3	
41	Limba engleză contemporană: Sintaxă propoziției / Contemporary English Language. Sentence Syntax	28	14			4	
42	Modernismul american / American Modernism	14	14			4	
43	Identitate și cultură canadiană anglofonă / Anglophone Canadian Identity and Culture	14	14			3	
44	Studii postcoloniale / Postcolonial Studies	14	14			3	
45	Practică profesională limba E I / Professional Practice - English II	0	42			2	
46	Filologie romanică / Romanic Philology	28	14				4
47	Istoria limbii române / History of the Romanian Language	28	14				4
48	Limba română contemporană: Sintaxă / Contemporary Romanian Language. Syntax	28	14				4
49	Literatură română contemporană: Proză / Contemporary Romanian Literature: Prose	28	28				4
50	Limba engleză contemporană: Sintaxă frazelor / Contemporary English Language. Clause Syntax	14	28				4
51	Postmodernismul britanic și american / British and American Postmodernism	28	14				4
52	Tehnica și arta traducerii literare / The Art and Technique of Literary Translation	14	14				3
53	Pragmatică / Pragmatics	14	14				3
Promovat cu media ⁽⁴⁾ / Pass average grade per academic year:							
Total credite / Total ECTS/SECT credits:							60

Sfârșitul listei disciplinelor cap. 4.3 / The end of subjects list cap. 4.3

Promovat Pass	Media ⁽⁵⁾ de promovare a studiiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul) Overall average grade (credit-weighted average - if available)		Total credite / Total ECTS/SECT credits: 180
------------------	--	--	--

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2018 domeniului de studii LIMBA ȘI LITERATURA, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ - O LIMBA ȘI LITERATURA MODERNĂ (ENGLEZĂ) este, iar media maximă este, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

4.4 Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2018 field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE - A MODERN LANGUAGE AND LITERATURE (ENGLISH), are: lowest average (out of 10) and highest average (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare

Additional information

Nu este cazul. / Not applicable.

Alte surse pentru obținerea mai multor informații

Further information sources

Site-ul universității / University web site.

<http://www.utcluj.ro>

Site-ul ministerului / The Ministry web site

<http://www.edu.ro>

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuarea a studiilor (după promovarea examenului de finalizare) / Access to further study (after passing the final examination)

6.1 STUDII UNIVERSITARE DE MASTER (Ciclul II) / MASTER (UNIVERSITY STUDIES - Cycle II)

Statutul profesional / Professional status

Dreptul de a profesa potrivit calificării și titlului acordat conform Registrului Național al Calificărilor din învățământul Superior (RNCIS), nomenclatorului COR (Clasificarea Ocupațiilor din România) și competențelor asigurate prin programul de studii.

The right to practice in accordance with the title awarded according to RNCIS (National Registry of Higher Education Qualifications), to the COR (Classification of Jobs in Romania Nomenclature) and to the competences provided by the study program.

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

7.1 Rector / Rector

7.2 Secretar șef universitate / University Registrar

7.3 Decan / Dean

7.4 Secretar șef facultate / Faculty registrar

*6) Nr. și data eliberării / No., dated.

Stampila sau sigiliul oficial / Official stamp or seal

7.5 Acest document conține un număr de 6 pagini
This document consists of 6 pages

7.6 L S

*1) Denumirea instituției de învățământ superior care asigură școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

*1) Name of institution administering studies and provided diploma supplement

*2) Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

*2) To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

*3) Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

*3) It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C) seminars (S), practical courses (LP), projects (P).

*4) Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire.

*4) Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.

*5) Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire.

*5) Overall average grade with two decimals and without rounding off

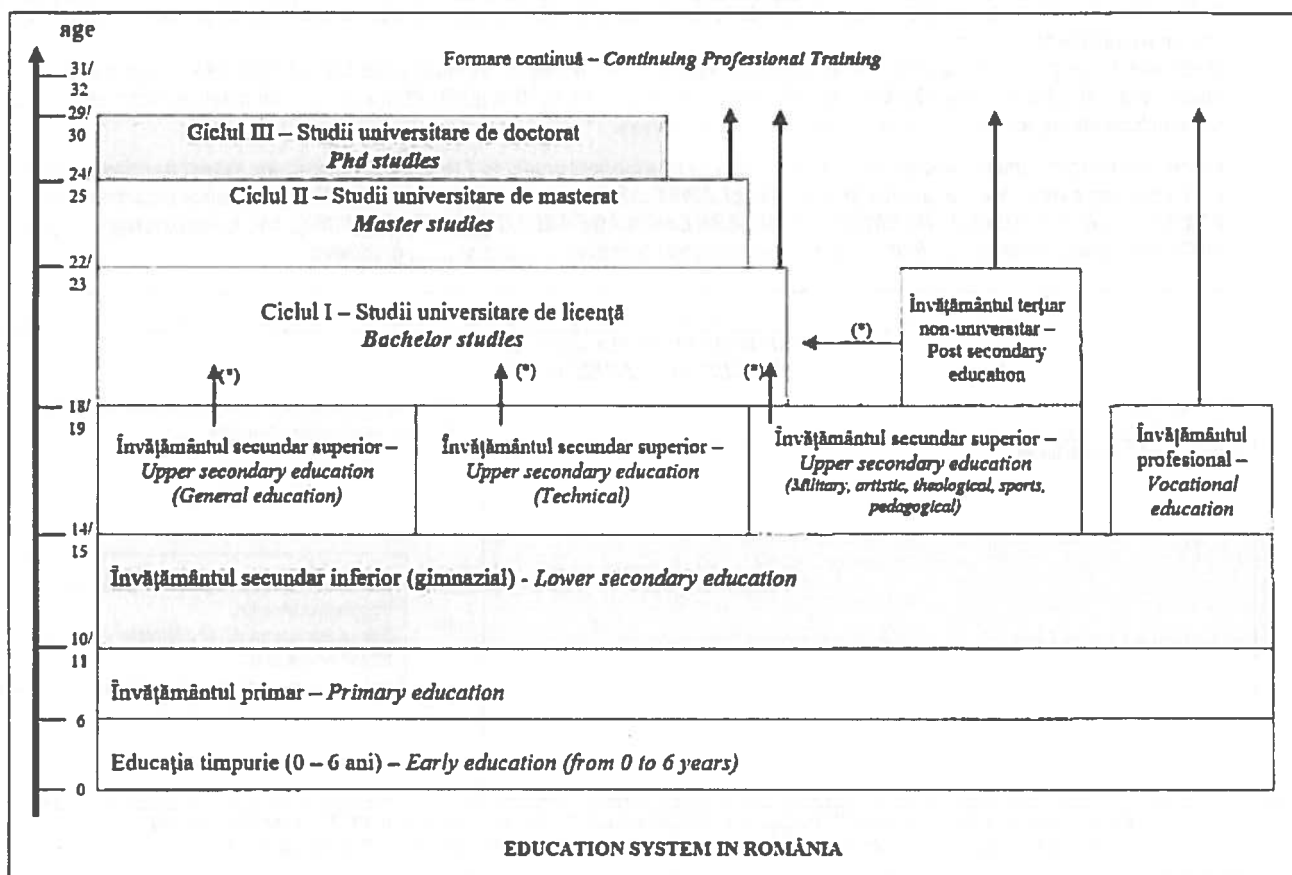
*6) Se va completa de către instituția care asigură școlarizarea titularului

*6) To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va stampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L S) cu același specimen de la 7.6.

Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L S) with the same specimen from 7.6

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).
Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul național al calificărilor (CNC) și cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180-240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the National Qualification Framework (CNC) and the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din (EQF/CEC).

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60-120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (În următoarele domenii de studii: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 de ECTS/SECT, Farmacie – 300 de ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 de ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, this diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine – 360 ECTS/SECT, Dentistry – 360 ECTS/SECT, Pharmacy – 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine – 360 ECTS/SECT, Architecture – 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o leză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivel 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands

(*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011 / According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE The Ministry of National Education

UNIVERSITATEA TEHNICĂ DIN CLUJ-NAPOCA^{*1)}

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

^{*2)} Acest supliment însoțește diploma cu seria nr.
The Supplement is for diploma series no.

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere Family name(s) at birth	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) Family name(s) (after marriage) (if applicable)
			NU ESTE CAZUL / NOT APPLICABLE
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenamelor) tatălui / mamei Initial(s) of father's / mother's first name(s)	1.2b	Prenumele First name(s)
1.3a	Data nașterii (anul / luna / ziua) Date of birth (year / month / day)	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul / sectorul, țara) Place of birth
1.4	Numărul matricol Student enrolment number	1.5	Anul înmatriculării Year of enrolment
			2015

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)
	LIMBA SI LITERATURA ROMANA - O LIMBA SI LITERATURA MODERNA (FRANCEZA) / ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE - A MODERN LANGUAGE AND LITERATURE (FRENCH) LICENȚIAT IN FILOLOGIE / BACHELOR IN PHILOLOGY
2.2a	Domeniul de studii Field of study
	LIMBA SI LITERATURA / LANGUAGE AND LITERATURE
2.2b	Programul de studii Programme of study
	LIMBA SI LITERATURA ROMANA - O LIMBA SI LITERATURA MODERNA (FRANCEZA) / ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE - A MODERN LANGUAGE AND LITERATURE (FRENCH)
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) Name and status of awarding institution
	UNIVERSITATEA TEHNICĂ DIN CLUJ-NAPOCA CENTRUL UNIVERSITAR NORD DIN BAI A MARE universitate publică acreditată / accredited public university
2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor Faculty administering the final examination
	FACULTATEA DE LITERE
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)
	UNIVERSITATEA TEHNICĂ DIN CLUJ-NAPOCA CENTRUL UNIVERSITAR NORD DIN BAI A MARE universitate publică acreditată / accredited public university
2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) Faculty administering studies (if different from 2.3b)
	FACULTATEA DE LITERE
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare Language(s) of instruction / examination
	ROMANA/FRANCEZA / ROMANIAN/FRENCH

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT) /
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1

**STUDII UNIVERSITARE DE LICENȚĂ – Nivel de calificare 6 CNC/CEC
BACHELOR (UNIVERSITY STUDIES) – Level of qualification 6 NQF/EQF**

3.2

**3 ani (180 credite ECTS)
3 years (180 ECTS credits)**

Condițiile de admitere
Access requirement(s)

3.3

**Diplomă de bacalaureat și examen de admitere
Baccalaureate diploma and admission exam**

3.4

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ / Mode of study

4.1

INVATAMANT CU FRECVENTA / FULL - TIME

4.2 Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

COMPETENTE PROFESIONALE

- 1 Utilizarea adecvata a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate;
- 2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba română și în limba franceză;
- 3 Descrierea sincronica și diacronica a fenomenului lingvistic românesc;
- 4 Prezentarea sintetică și analitică, estetică și culturală a fenomenului literar românesc și a culturii populare;
- 5 Descrierea sistemului fonetic, gramatical și lexical al limbii franceze și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală;
- 6 Analiza textelor literare în limba franceză în contextul tradițiilor literare din cultura de referință.

COMPETENTE TRANSVERSALE

- 1 Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în deplină concordanță cu etica profesională.
- 2 Relationarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.
- 3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.

PROFESSIONAL COMPETENCES

- 1 Appropriate use of concepts in the study of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature;
- 2 Effective communication, written and oral, in Romanian and French as a foreign language;
- 3 Synchronic and diachronic description of Romanian linguistics;
- 4 Synthetic and analytical, aesthetic and cultural presentation of the Romanian literary phenomenon and folk culture;
- 5 Description of the French phonetic, grammatical and lexical system and its use in text production and translation as well as in verbal interaction;
- 6 Literary text analysis in French in the context of literary traditions within the reference culture.

TRANSVERSE COMPETENCES

- 1 Use of components in the field of language and literature according to professional ethics.
- 2 Teamwork; interpersonal communication and assuming specific roles;
- 3 Organising an individual project of continuing education; achieving professional goals through informative activities, team projects and participation in institutional programmes for personal and professional development.

Sfârșitul listei competențelor cap. 4.2 / The end of learning outcomes list cap. 4.2

4.3 Detalii privind programul absolvit, calificativele/notele/creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății)
 Programme details and the individual grades/marks ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records)

Nr. Nr.	Denumirea disciplinei / Subject	*3) Total ore Number of hours		Nota/Grade		Nr.credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem

Anul I (anul universitar 2015-2016) / 1st year of study (2015-2016 academic year)

1	Introducere în lingvistică / Introduction to Text Linguistics	28	0			3	
2	Limba latină / Latin Language	0	28			2	
3	Limba română contemporană: Fonetica / Contemporary Romanian Language. Phonetics	28	14			2	
4	Literatură orală și civilizație românească / Oral Literature and Romanian Civilisation	28	14			2	
5	Literatură română veche / Old Romanian Literature	28	14			3	
6	Limba franceză contemporană: Lexicologie și semantică / Contemporary French Language. Lexicology and Semantics	28	0			4	
7	Literatură franceză a Evului Mediu și a Renasterii / French Literature of the Middle Ages and the Renaissance	14	14			4	
8	Comunicare orală F I / Oral communication F I	0	14			2	
9	Educție fizică I / Physical Education I	0	28			2	
10	Fonetica F / Phonetics I	0	28			2	
11	Redactare de texte F / Text writing F	0	14			2	
12	Elemente de gramatică aplicată F / Elements of Applied Grammar F	0	28			2	
13	Teoria literaturii / Theory of Literature	14	14				3
14	Limba română contemporană: Vocabular / Contemporary Romanian Language. Vocabulary	28	28				4
15	Literatură română: Marile clasice / Romanian Literature. The Great Classics	28	28				3
16	Dialectologie / Dialectology	28	14				3
17	Limba franceză contemporană: Morfologia grupului nominal / Contemporary French Language. Noun Phrase	28	14				4
18	Clasicismul francez / French Literature: Classicism	14	14				4
19	Istoria și geografia Franței / History and Geography of France	14	14				3
20	Traduceri / Translations	0	28				2
21	Comunicare orală F II / Oral communication F II	0	14				2
22	Educție fizică II / Physical Education II	0	28				2
Promovat cu media *4) / Pass average grade per academic year:						6.38	
Total credite / Total ECTS/SECT credits:						60	

Anul II (anul universitar 2016-2017) / 2nd year of study (2016-2017 academic year)

23	Literatură universală și comparată I / Comparative World Literature I	28	14			3	
24	Limba română contemporană: Morfologia / Contemporary Romanian Language. Morphology	28	28			4	
25	Literatură română interbelică: Proza / Interwar Romanian Literature: Prose	28	28			4	
26	Curs special Eminescu / Eminescu - special course	28	0			3	
27	Limba franceză contemporană: Morfologia grupului verbal / Contemporary French Language. Morphology of the Verb Phrase	28	28			4	
28	Iluminismul francez / French Literature: The Enlightenment	14	14			3	
29	Cultura și civilizația franceză / French Culture and Civilization	14	0			3	
30	Traduceri literare I / Literary translations I	0	28			3	
31	Literaturi francofone I / Francophone Literatures I	28	0			3	
32	Literatură universală și comparată II / Comparative World Literature II	28	14				3
33	Limba română contemporană: Morfologia pronumelui / Morfologia verbului / Contemporary Romanian Language: Pronoun Morphology/Verb Morphology	28	14				3
34	Literatură română interbelică: Poezia / Interwar Romanian Literature: Poetry	28	28				4
35	Directii și curente literare ale secolului XX / 20th Century Literary trends and movements	14	14				4
36	Limba franceză contemporană: Sintaxa propoziției / Contemporary French Language. Clause Syntax	28	14				5
37	Literatură franceză a secolului XIX / French Literature of the 19th century	28	14				5
38	Traduceri literare II / Literary translations II	0	28				3
39	Dezbateri și argumentare / Debate and Argumentation	0	14				3
Promovat cu media *4) / Pass average grade per academic year:						6.70	
Total credite / Total ECTS/SECT credits:						60	

Sfârșitul listei disciplinelor din pagina nr. 3 The end of subjects list from page no. 3
 Lista disciplinelor continuă în pagina nr. 4 The list of subjects continues in page no. 4

4.3 Detalii privind programul absolvit, calificativele/notele/creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății)
 Programme details and the individual grades/marks/ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records)

Nr. No.	Denumirea disciplinei / Subject	*) Total ore Number of hours		Nota/Grade		Nr.credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem

Anul III (anul universitar 2017-2018) / 3rd year of study (2017-2018 academic year)

40	Literatura universală și comparată III / Comparative World Literature III	28	0			3	
41	Stilistică / Stylistics	28	14			4	
42	Limba română contemporană: Sintaxă / Contemporary Romanian Language. Syntax	28	28			4	
43	Literatură română contemporană: Poezia / Contemporary Romanian Literature: Poetry	28	28			3	
44	Limba franceză contemporană: Sintaxa frazelor / Contemporary French Language. Sentence Syntax	28	14			4	
45	Roman francez modern și contemporan / Contemporary French Literature. Modern and Contemporary French Novel	28	14			3	
46	Semantica textului F / Semantics of the Text F	28	0			4	
47	Tehnici de traducere F / Translation techniques F	28	0			3	
48	Practică profesională limba F III / Professional Practice - French III	0	42			2	
49	Filologie romanică / Romanic Philology	28	14				3
50	Istoria limbii române / History of the Romanian Language	28	14				3
51	Limba română contemporană: Sintaxă / Contemporary Romanian Language. Syntax	28	14				4
52	Literatură română contemporană: Proza / Contemporary Romanian Literature: Prose	28	28				4
53	Limba franceză contemporană: Pragmatică / Contemporary French Language. Pragmatics	28	0				4
54	Poezia și teatrul francez al secolului XX / 20th Century French Poetry and Drama	28	14				4
55	Semiotică / Semiotics	14	0				3
56	Identitate și cultură canadiană francofonă / Francophone Canadian Identity and Culture	28	0				3
57	Retroversii / Translation – practical course	0	28				2
Promovat cu media *) / Pass average grade per academic year:						6.41	
Total credite / Total ECTS/SECT credits:						60	

Sfârșitul listei disciplineelor cap. 4.3 The end of subjects list cap. 4.3

Promovat Pass	Media *) de promovare a studiiilor (ponderată cu puncte de credit - dacă este cazul) Overall average grade (credit weighted average - if available)	Total credite / Total ECTS/SECT credits	180
------------------	--	---	-----

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2018 domeniul de studii LIMBA ȘI LITERATURA, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ - O LIMBA ȘI LITERATURA MODERNĂ (FRANCEZĂ) este, iar media maximă este, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

4.4 Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2018 field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE - A MODERN LANGUAGE AND LITERATURE (FRENCH), are: lowest average (out of 10) and highest average (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPPLEMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Nu este cazul. / Not applicable.

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

Site-ul universității / University web site:
<http://www.utcluj.ro>
Site-ul ministerului / The Ministry web site:
<http://www.edu.ro>

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuarea a studiilor (după promovarea examenului de finalizare) / Access to further study (after passing the final examination)

6.1

STUDII UNIVERSITARE DE MASTER (Ciclul II) / MASTER (UNIVERSITY STUDIES - Cycle II)

Statutul profesional / Professional status

Dreptul de a profesa potrivit calificării și titlului acordat conform Registrului Național al Calificărilor din Învățământul Superior (RNCIS), nomenclatorul COR (Clasificarea Ocupațiilor din România) și competențelor asigurate prin programul de studii.

The right to practice in accordance with the title awarded according to RNCIS (National Registry of Higher Education Qualifications), to the COR (Classification of Jobs in Romania Nomenclature) and to the competences provided by the study program.

6.2

7. LEGALITATEA SUPPLEMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

7.1

Rector / Rector

7.2

Secretar șef universitate / University Registrar

7.3

Decan / Dean

7.4

Secretar șef facultate / Faculty registrar

*6) Nr. și data eliberării / No., dated.

Ștampila sau sigiliul oficial / Official stamp or seal

7.5

Acest document conține un număr de 6 pagini
This document consists of 6 pages

7.6

L S

*1) Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă

*1) Name of institution administering studies and provided diploma supplement

*2) Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă

*2) To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

*3) Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

*3) It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P), etc.

*4) Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire.

*4) Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.

*5) Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire.

*5) Overall average grade with two decimals and without rounding off.

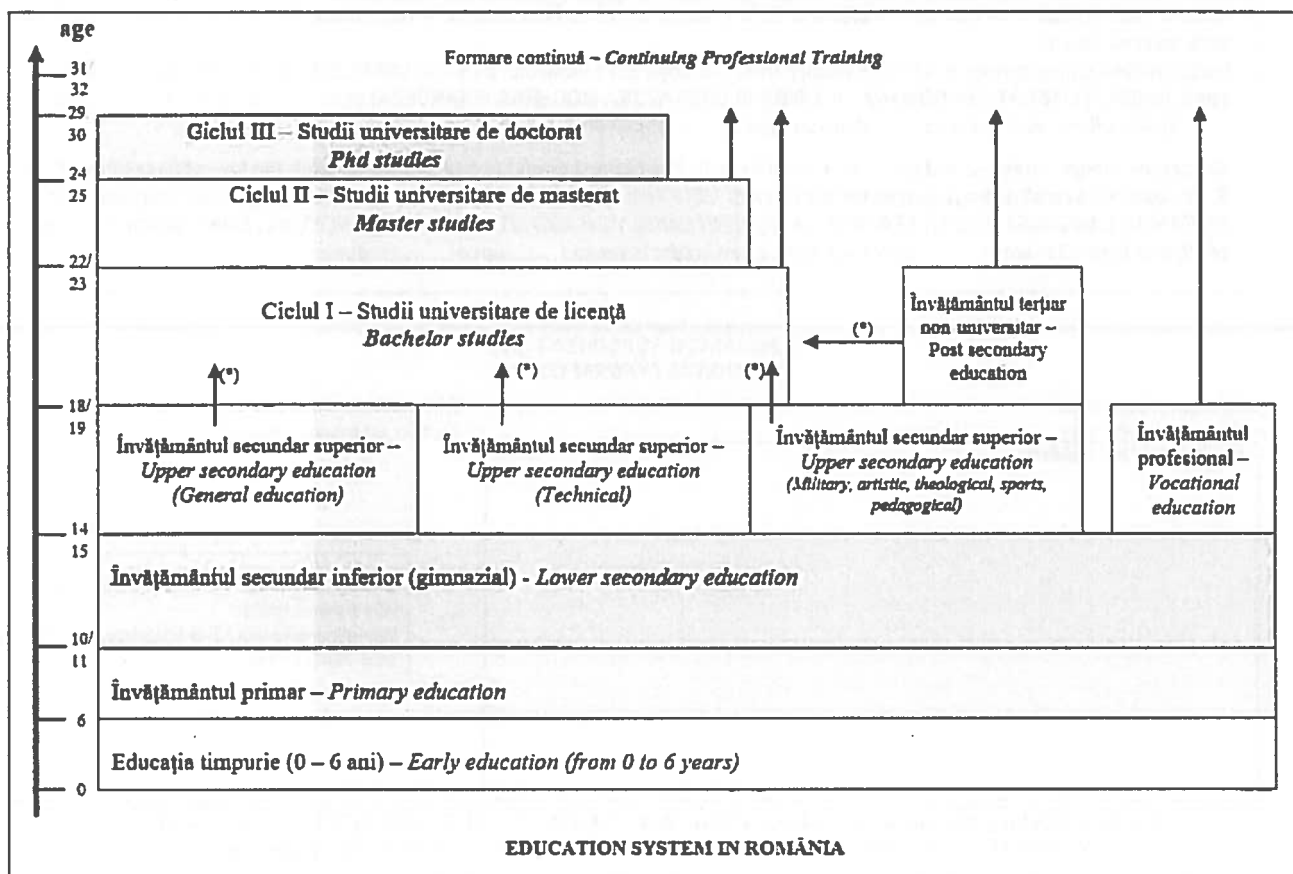
*6) Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

*6) To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR

Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).
Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul național al calificărilor (CNC) și cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180-240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the National Qualification Framework (CNC) and the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din (EQF/CEC).

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60-120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 de ECTS/SECT, Farmacie – 300 de ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 de ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, this diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine – 360 ECTS/SECT, Dentistry – 360 ECTS/SECT, Pharmacy – 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine – 360 ECTS/SECT, Architecture – 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivel 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands

(*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011 / According to Law no. 1/2011